

Zmluva o dielo

č. 1100017907/2012/5400

uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov

Článok I.

Zmluvné strany

1. Objednávateľ:	Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme „ŽSR“
Právna forma:	Klemensova 8, 813 61 Bratislava
Zapísané:	Iná právnická osoba Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Po, vložka: č. 312/B
Štatutárny orgán:	Ing. Štefan Hlinka, generálny riaditeľ ŽSR
Oprávnený na podpis zmluvy:	Ing. Štefan Hlinka, generálny riaditeľ ŽSR
Oprávnený rokovať:	
- vo veciach zmluvných:	Ing. Milan Podstrelenec, riaditeľ ŽSR - Centrum logistiky a obstarávania
- vo veciach technických:	Ing. Štefan Sedláček, riaditeľ ŽSR- Odbor investorský
IČO:	31 364 501
DIČ:	2020480121
IČ DPH:	SK2020480121
Bankové spojenie:	VÚB, a.s
Číslo účtu:	35-4700012/0200
(ďalej ako „objednávateľ“)	
2. Zhotoviteľ:	Scheidt & Bachmann Slovensko s. r. o.
Právna forma:	Priemyselná 14, 010 01 Žilina
Zapísaný:	spoločnosť s ručením obmedzeným Obchodný register Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 3171/L
Štatutárny orgán:	konateľ
Oprávnený konať:	
- vo veciach zmluvných:	Ing. Ján Krúpa
- vo veciach technických:	Ing. Marek Gajdula
IČO:	31 405 851
DIČ:	2020450817
IČ DPH:	SK2020450817
Bankové spojenie:	Tatra banka, a. s.
Číslo účtu:	2623004744/1100
(ďalej ako „zhotoviteľ“)	

Článok II.

Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať pre objednávateľa dielo: **„Zabezpečenie prístupného zabezpečovacieho zariadenia (PZZ) v km 7,677 na trati Horná Štubňa- Prievidza – realizácia vrátane projektovej dokumentácie (ďalej len „PD“)“**.
2. Dielo pozostáva z vypracovania a dodania dokumentácie pre stavebné povolenie v podrobnostiach dokumentácie pre realizáciu stavby (ďalej len „DSPRS“), geodetického zamerania, schválenia projektovej dokumentácie, v zabezpečení stavebného povolenia a s tým súvisiacej inžinierskej činnosti (ďalej len „IČ“), realizácii prípojky nn, zvršku, spodku, prístupnej konštrukcii, prístupného zabezpečovacieho zariadenia a vypracovania a dodania projektovej

dokumentácie (ďalej len „PD“) skutočného vyhotovenia stavby (ďalej v texte len „dielo“). Bližšia špecifikácia diela je uvedená v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Projektovú dokumentáciu je potrebné spracovať v zmysle Investičného zadania. Obsah a rozsah projektovej dokumentácie musí príslušne zodpovedať Prílohe č. 2 a č. 3 „Sadzobníka pre navrhovanie ponukových cien projektových prác a inžinierskych činností“ Unika 2012.

- Objednávateľ sa zaväzuje riadne a včasne vykonané dielo prevziať a zaplatiť za takéto dielo cenu v zmysle Článku IV. tejto zmluvy. O priebehu a výsledku odovzdávania a preberania diela spíšu zmluvné strany preberací protokol v zmysle Článku VI. bod 2 tejto zmluvy.

Článok III.

Miesto a čas plnenia predmetu zmluvy

- Miestom výkonu diela je medzistaničný úsek Chrenovec- Prievidza na trati Horná Štubňa- Prievidza, km 7,677.
- Zhotoviteľ začne dielo vykonávať bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa zaväzuje dielo vykonať v nasledovných lehotách:
 - vypracovanie a dodanie DSPRS diela:** do 2 mesiacov odo dňa účinnosti tejto zmluvy,
 - geodetické zameranie:** do 2 mesiacov odo dňa účinnosti tejto zmluvy
 - zabezpečenie stavebného povolenia vrátane IČ:** do 2 mesiacov od dodania DSPRS,
 - realizácia v zmysle PD:** do 30.09.2013,
 - dodanie PD skutočného vyhotovenia:** 15 dní po odovzdaní diela (jedna súprava DSPRS so zakreslenými zmenami musí byť odovzdaná pri aktivácii zariadenia).
- Zhotoviteľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že obdržal všetky podklady a dokumenty potrebné na riadne vykonanie diela od objednávateľa.

Článok IV.

Cena

- Zmluvné strany sa dohodli na celkovej cene diela, ktorá je stanovená v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a považuje sa za cenu maximálnu, platnú počas celej doby trvania zmluvy vo výške: **333.486,00 € bez DPH** (slovom: Tristotridsaťtritisícštyristoosemdesiatšesť eur a nula centov bez DPH). DPH bude fakturovaná v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- Zmluvné strany sa dohodli na cene jednotlivých položiek celkovej ceny diela podľa Prílohy č. 2 „Zoznam položiek diela“, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej len „príloha č. 2“). Ceny jednotlivých položiek celkovej ceny diela uvedené v Prílohe č. 2 tejto zmluvy sú pevné a nemenné, k čomu sa zhotoviteľ podpisom tejto zmluvy zaväzuje. Zhotoviteľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že Príloha č. 2 tejto zmluvy obsahuje všetky položky, ktoré sú potrebné na zhotovenie diela tak, ako je dielo definované v ostatných ustanoveniach tejto zmluvy.
- V celkovej cene diela sú zahrnuté všetky náklady zhotoviteľa, ktoré mu vzniknú pri vykonávaní diela podľa Článku II. tejto zmluvy, vrátane nákladov súvisiacich s likvidáciou odpadu, príp. výlukovou činnosťou, revíznymi správami, vytýčením podzemných vedení a iné, ktoré mu vzniknú po vykonaní diela podľa Článku II. tejto zmluvy a v súvislosti s uvedeným dielom.
- Zhotoviteľ popisom tejto zmluvy potvrdzuje, že v cene diela sú zahrnuté všetky náklady spojené so zhotovením diela tak ako je popísané v tejto zmluve a ako bolo definované vo zverejnenej Výzve na predloženie návrhu vrátane spresnení, ktoré odzneli na obhliadke dotknutého staveniska.

Článok V.

Platobné podmienky

1. Objednávateľ neposkytuje na predmet diela žiadne preddavky alebo zálohy. Cenu za vykonané dielo uhradí objednávateľ zhotoviteľovi postupne na základe odsúhlasených faktúr. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom spôsobe fakturácie ceny v zmysle čl. IV. tejto zmluvy:

Platobné podmienky pre prípravu:

- vo výške 80% z ceny za DSPRS v zmysle Prílohy č. 2 je oprávnený zhotoviteľ fakturovať najskôr v deň odovzdania a prevzatia kompletnej projektovej dokumentácie DSPRS objednávatelom,
- vo výške 10% z ceny za DSPRS v zmysle Prílohy č. 2 je oprávnený zhotoviteľ fakturovať najskôr v deň vydania schvaľovacieho protokolu,
- vo výške 10% z ceny za DSPRS v zmysle Prílohy č. 2 je oprávnený zhotoviteľ fakturovať najskôr v deň nadobudnutia právoplatnosti stavebného povolenia,
- vo výške 100% z ceny za výkon inžinierskej činnosti v zmysle Prílohy č. 2 je oprávnený zhotoviteľ fakturovať najskôr v deň nadobudnutia právoplatnosti stavebného povolenia.

Platobné podmienky pre realizáciu diela:

Cenu za vykonané dielo v zmysle Článku IV. tejto zmluvy uhradí objednávateľ zhotoviteľovi postupne na základe odsúhlasených mesačných faktúr, ktoré je zhotoviteľ oprávnený vystaviť najskôr v posledný deň príslušného mesiaca. Zhotoviteľ je oprávnený vystaviť faktúru len za skutočne zrealizované práce v príslušnom mesiaci.

Zhotoviteľ vystaví konečnú faktúru na základe preberacieho protokolu (bez vád a nedorobkov) podpísaného objednávatelom najneskôr do 5 pracovných dní po odovzdaní diela.

2. Zhotoviteľ vystaví a zašle faktúru v troch vyhotoveniach na adresu objednávatel'a:

Adresa na doručenie faktúry vystavenej v zmysle tejto zmluvy:
Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme "ŽSR"
Odbor investorský
Klemensova 8
813 61 Bratislava

3. Prílohou každej faktúry vyhotovenej v zmysle dohodnutých podmienok fakturácie je objednávatelom potvrdený a odsúhlasený súpis skutočne vykonaných prác za daný mesiac.
4. Úhrada faktúr bude realizovaná prevodným príkazom na účet zhotoviteľa uvedeným v tejto zmluve. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry, ak v posledný deň lehoty splatnosti zadá príkaz na jej úhradu svojmu peňažnému ústavu.
5. Faktúra musí spĺňať predpísané náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
Okrem toho musí obsahovať:
 - názov diela
 - predmet úhrady
 - IČO zhotoviteľa, názov zhotoviteľa
 - číslo zmluvy o dielo (dodatku k zmluve o dielo) podľa evidencie objednávatel'a
 - čiastku k úhrade spolu
 - celkový prehľad priebežne vyfakturovanej čiastky (predchádzajúca čiastková vyfakturovaná hodnota, fakturovaná čiastková hodnota s podrobnou špecifikáciou, celková čiastková vyfakturovaná hodnota)
 - splatnosť faktúry
6. Konečná faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazne označenie „KONEČNÁ FAKTÚRA“. Prílohu faktúry musí tvoriť rovnopis Protokolu o odovzdaní a prevzatí diela odsúhlasený a potvrdený zo strany objednávatel'a.

7. Objednávateľ si vyhradzuje právo neúplnú faktúru vrátiť, pričom lehota splatnosti takejto faktúry začína plynúť v deň vrátenia opravenej faktúry objednávatelovi.
8. Lehota splatnosti každej faktúry okrem konečnej faktúry je 30 dní odo dňa doručenia faktúry objednávatelovi.
9. Uznanie konečnej faktúry vylučuje dodatočné nároky zhotoviteľa. Konečnú faktúru uhradí objednávatel najneskôr do dvoch mesiacov po jej odsúhlasení.

Článok VI.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo v súlade s touto zmluvou, na vlastné nebezpečenstvo, na vlastnú zodpovednosť a svoje náklady v čase a kvalite podľa tejto zmluvy. Zhotoviteľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že má všetky potrebné oprávnenia, ktoré vyžadujú na výkon diela platné právne predpisy a že je oboznámený so všetkými internými predpismi obstarávateľa, ktorých dodržanie je potrebné na riadny výkon diela. Zhotoviteľ sa zaväzuje pri výkone diela dodržať všetky stanovené platné technické, bezpečnostné a právne normy týkajúce sa výkonu diela, ktoré sú stanovené v jednotlivých právnych predpisoch, interných predpisoch objednávatel'a a v tejto zmluve. Zhotoviteľ vyhlasuje, že vykonané (zhotovené) dielo bude spĺňať všetky parametre, ktoré sú pre takéto dielo vyžadované predpismi a normami technickými, bezpečnostnými, a právnymi, všeobecne záväznými právnymi predpismi, internými predpismi objednávatel'a a touto zmluvou.
2. Počas inštalácie PZZ ako aj jeho uvedenia do prevádzky sa zhotoviteľ zaväzuje vykonať zaškolenie personálu objednávatel'a. Toto zaškolenie sa poskytne bezplatne v slovenskom jazyku a zahŕňa informácie o obsluhu systému a informácie o servisných výkonoch. Zaškolenie počíta s celkovou dobou trvania cca 16 hodín.
3. Dielo sa považuje za vykonané dňom jeho prevzatia objednávatel'om. Zhotoviteľ písomne vyzve objednávatel'a na prevzatie diela, túto výzvu zašle na adresu: ŽSR, OR Trnava, SOZT Leopoldov bezodkladne po ukončení prác na diele. Dielo objednávatel' prevezme v mieste výkonu diela na základe preberacieho Protokolu o odovzdaní a prevzatí, v ktorom sa zhodnotí akosť vykonaného diela a jeho súčasťou budú aj doložené preberacie podklady a vyhodnotené merania v zmysle právnych predpisov, noriem, ako aj interných predpisov objednávatel'a. Ak objednávatel' vyhlási, že dielo nepreberá, uvedie dôvody neprebratia diela so súpisom zistených väd a nedorobkov a súpisom termínov/lehôt na ich odstránenie. Oprávnenou osobou na prevzatie diela za objednávatel'a je: Ing. Pavel Šimora (SOZT Leopoldov).
4. Zhotoviteľ je povinný najneskôr 5 dní vopred oznámiť objednávatel'ovi, kedy bude dielo alebo jeho časť pripravené na odovzдание.
5. Zhotoviteľ sa zaväzuje prevziať od objednávatel'a miesto výkonu diela (ďalej len „stavenisko“) v lehote do 8 pracovných dní od účinnosti tejto zmluvy. Zhotoviteľ vytýči obvod staveniska a tiež v oblasti staveniska vytýči polohy inžinierskych sietí pred zahájením stavebných prác. Prípadné náklady na opravy spojené s poškodením vytýčených inžinierskych sietí znáša v plnej miere zhotoviteľ.
6. Stavebným dozorom objednávatel'a je: Ing. Milan Daniš, OR Trnava, Sekcia OZT, t. č.: 922 7152, e-mail: danis.milan@zsr.sk.
7. Stavbyvedúci určený zhotoviteľom je pre Stavebný objekt SO 01 a Prevádzkový súbor PS 01- Miroslav Šefčovič, pre stavebný objekt SO 02- Ing. Jozef Fačkovec. Zhotoviteľ sa zaväzuje že menovaný stavbyvedúci bude k dispozícii počas celej doby plnenia predmetu zmluvy.
8. Objednávateľ bude organizovať kontrolné dni na stavbe podľa potreby stavby.
9. Zhotoviteľ je povinný odo dňa prevzatia staveniska viesť stavebný denník v zmysle § 46d zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov. Zhotoviteľ je povinný odo dňa prevzatia staveniska viesť stavebný denník v jazyku slovenskom, a to ako originál a dve kópie originálu. Originál ostáva v stavebnom

denníku, prvú kópiu odoberá stavebný dozor, druhú kópiu je zhotoviteľ povinný uložiť oddelene od originálu, aby bola k dispozícii v prípade straty alebo zničenia originálu.

10. Záznamy v stavebnom denníku je oprávnený robiť stavbyvedúci, prípadne jeho zástupca. Okrem týchto osôb sú oprávnení robiť záznam stavebný dozor objednávateľa, obvyklým spôsobom s dennými zápismi. Na závažné záznamy bude objednávateľ do 24 hodín upozornený. V priebehu pracovného času musí byť stavebný denník na stavbe trvalo prístupný. Objednávateľ je povinný svojim podpisom odsúhlasovať priebeh prác a sledovanie uskutočnených záznamov.
11. Ak zástupca objednávateľa do päť pracovných dní nepripojí svoje nesúhlasné stanovisko k vykonaným zápisom v stavebnom denníku, pokladá sa to za jeho súhlas s obsahom.
12. V prípade potreby majú obe zmluvné strany právo iniciovať mimoriadny kontrolný deň. Zhotoviteľ musí bez meškania a písomne informovať objednávateľa o vzniku akejkoľvek udalosti, ktorá bráni alebo sťažuje postup prác na diele.
13. Zhotoviteľ je povinný si na svoje náklady cestou objednávateľa zabezpečiť pre svojich pracovníkov povolenie na vstup do koľajiska v obvode ŽSR počas celého výkonu práce.
14. Zhotoviteľ je povinný na prevzatom mieste výkonu diela pri vykonávaní diela a v okolí miesta výkonu diela dodržiavať všetky platné normy a predpisy, udržiavať poriadok a čistotu a je povinný odstraňovať odpady vzniknuté z jeho činnosti.
15. Za bezpečnosť svojich zamestnancov a iných osôb konajúcich za zhotoviteľa a dodržiavanie ustanovení bezpečnostných predpisov zodpovedá zhotoviteľ. Zhotoviteľ je povinný preukázateľne poučiť všetkých zamestnancov ako aj iné osoby pracujúce na diele o pravidlách bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Zhotoviteľ sa zaväzuje a je povinný dodržať pokyny a ustanovenia interného predpisu objednávateľa Bz1 „Bezpečnosť zamestnancov v podmienkach ŽSR“.
16. Zmluvné strany sa zaväzujú, že uzatvoria Písomnú dohodu o zaistení bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v priestoroch ŽSR v zmysle zákona NR SR č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších právnych úprav a interného predpisu ŽSR Bz 1 „Bezpečnosť zamestnancov v podmienkach ŽSR“ čl. 431 najneskôr do odovzdania staveniska v zmysle tejto zmluvy. Vzor Písomnej dohody a zaistení bezpečnosti a ochrany zdravia osôb pri práci v priestoroch ŽSR tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako Príloha č. 3.
17. Zhotoviteľ umožní kontrolu dodržiavania ustanovení bezpečnostných predpisov bezpečnostnému technikovi objednávateľa a zabezpečí odstránenie ním zistených závad v stanovenej forme a čase.
18. Zhotoviteľ sa zaväzuje pri odovzdaní staveniska predložiť objednávateľovi doklad preukazujúci oprávnenie vykonávať požadované práce a montáže UTZ zdvíhacími Z1 Žeriavy a zdvíhadlá v zmysle § 30 ods. 1 písm. a) (obsluha určených technických zariadení) vyhlášky č. 205/2010 Z. z. Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácii Slovenskej republiky o určených technických zariadeniach a určených činnostiach a činnostiach na určených technických zariadeniach. Doklad bude predložený ako overená fotokópia originálu. Predložený doklad v zmysle tohto bodu bude tvoriť neoddeliteľnú prílohu protokolu o odovzdaní staveniska. Nepredloženie tohto dokladu považuje objednávateľ za podstatné porušenie tejto zmluvy.
19. Zhotoviteľ zodpovedá za škody, ktoré vzniknú objednávateľovi alebo tretím osobám v súvislosti s výkonom diela podľa tejto zmluvy.
20. Objednávateľ je oprávnený kedykoľvek počas výkonu diela uskutočniť kontrolu výkonu diela z hľadiska výkonu diela v súlade s touto zmluvou. Žiadna časť diela nesmie byť zakrytá bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa. Zhotoviteľ je povinný umožniť skontrolovanie akejkoľvek časti diela, ktorá má byť zakrytá. Zhotoviteľ aspoň 3 pracovné dni vopred preukázateľne vyzve objednávateľa na prevzatie zakryvaných častí diela.

21. Zhotoviteľ zabezpečí koordinátora bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre objednávateľa, ktorým je: Ján Michalec, kontakt: 02/20297818. Objednávateľ, v nadväznosti na uvedené podpisom tejto zmluvy poveruje funkciou koordinátora bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci: Ján Michalec.

Článok VII. Zodpovednosť za vady

1. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo je vykonané v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, podľa technických noriem a všeobecne záväzných právnych predpisov, že bude spôsobilé k zmluvnému účelu a že bude mať vlastnosti dohodnuté v zmysle tejto zmluvy. Zhotoviteľ dáva na dielo záručnú dobu na stavebné práce v dĺžke trvania 60 mesiacov a záručnú dobu na technológiu v dĺžke trvania 24 mesiacov. Záručná doba začína plynúť dňom odovzdania a prevzatia diela podľa tejto zmluvy.
2. Vady diela, ktoré sa vyskytnú v záručnej dobe musí objednávateľ bez zbytočného odkladu reklamovať písomne s uvedením popisu, ako sa prejavujú. Zhotoviteľ je povinný písomne sa vyjadriť k reklamácií do 10 dní po jej doručení. Ak sa v tejto lehote nevyjadrí, bude to znamenať jeho súhlas s opodstatnenosťou reklamácie. Vady je zhotoviteľ povinný odstrániť bezodkladne a bezodplatne.
3. Záručná doba bude predĺžená vždy o časové obdobie po prevzatí diela, počas ktorého bolo dielo alebo jeho časť reklamovaná a to o dobu odo dňa uplatnenia oprávnenej reklamácie podľa tejto zmluvy do odstránenia reklamovanej vady.

Článok . VIII. Zodpovednosť za škodu

1. Ak vznikne objednávateľovi škoda na veciach, právach alebo iných majetkových hodnotách v dôsledku porušenia povinností uvedených v tejto zmluve zo strany zhotoviteľa, je zhotoviteľ za tieto škody zodpovedný a je povinný objednávateľovi uhradiť tieto vzniknuté škody. Formou úhrady vzniknutej škody je peňažná náhrada vzniknutej škody.
2. Ak vznikne škoda neoprávneným vstupom na pozemky tretích osôb, alebo ich poškodením v súvislosti s výkonom diela alebo ak dôjde k poškodeniu majetku tretích osôb v súvislosti s výkonom diela zodpovedá za ne zhotoviteľ.
3. Ak škodu spôsobila tretia osoba, ktorej zhotoviteľ zveril plnenie svojej povinnosti, za škodu zodpovedá zhotoviteľ.
4. Z dôvodu zabezpečenia zodpovednosti za škody, ktoré môžu prekročiť možnosti krytia zhotoviteľa, uzavrie zhotoviteľ poistenie zodpovednosti vo výške 750 000,- €.

Článok IX. Zmluvné pokuty

1. V prípade omeškania zhotoviteľa s vykonaním diela v zmysle Článku III. bod 2 tejto zmluvy objednávateľ uplatní zmluvnú pokutu vo výške 0,1 % z celkovej ceny diela za každý aj začatý deň omeškania.
2. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry môže zhotoviteľ účtovať objednávateľovi úroky z omeškania v zmysle príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
3. V prípade vadného plnenia je objednávateľ oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z celkovej ceny diela za každú reklamáciu uplatnenú v písomnej forme, ktorá sa preukáže ako oprávnená. Túto pokutu však zhotoviteľ nie je povinný zaplatiť, ak reklamovanú vadu uzná a bezplatne ju odstráni do 30 dní od uplatnenia reklamácie. V prípade, že reklamovaná vada nie je v stanovenej lehote 30 dní odstrániteľná, musí zhotoviteľ dohodnúť s objednávateľom náhradný termín. Nesplnenie náhradného termínu je dôvodom pre uplatnenie zmluvnej pokuty.

4. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že svoje pohľadávky voči objednávateľovi nepostúpi (ani s nimi nebude inak obchodovať) tretej strane bez písomného súhlasu objednávateľa a to pod sankciou zmluvnej pokuty vo výške 20% z hodnoty postúpenej pohľadávky. Právo objednávateľa na náhradu škody tým nie je dotknuté.
5. Zmluvné pokuty dohodnuté v tejto zmluve hradí povinná strana nezávisle od toho, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda porušením povinnosti, ktorú možno vymáhať samostatne.

Článok X. Ukončenie zmluvy

1. Zmluva môže zaniknúť:
a/ písomnou dohodou zmluvných strán,
b/ písomným odstúpením od zmluvy.
2. Objednávateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, ak zhotoviteľ poruší povinnosti, ktoré mu vyplývajú z ustanovení tejto zmluvy alebo z ustanovení príslušných právnych predpisov a to už po druhom takomto porušení hociktorej povinnosti zo strany zhotoviteľa, pričom objednávateľ po prvom porušení povinnosti písomne upozorní zhotoviteľa na porušenie zmluvných podmienok alebo ustanovení právnych predpisov s upozornením, že pri ďalšom porušení hociktorej povinnosti odstúpi od tejto zmluvy, pričom v upozornení uvedie lehotu na nápravu, ak sa vyžaduje. Po druhom porušení povinnosti objednávateľ už len zašle oznámenie v listinnej forme o odstúpení od zmluvy. Účinky odstúpenia od zmluvy nastanú okamihom doručenia tohto písomného oznámenia zhotoviteľovi. Ustanovenia Článku X. bod 4. tejto zmluvy týmto nie sú dotknuté.
3. Zhotoviteľ môže od tejto zmluvy odstúpiť v prípade opakovaného porušenia povinností objednávateľom, ktoré pre objednávateľa vyplývajú z ustanovení tejto zmluvy alebo z ustanovení príslušných právnych predpisov. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu, pričom účinky odstúpenia od zmluvy nastanú okamihom jeho doručenia objednávateľovi. Odstúpeniu od zmluvy musí predchádzať písomné upozornenie na porušovanie zmluvných podmienok alebo ustanovení právnych predpisov spolu so stanovením dodatočnej primeranej lehoty na odstránenie tohto porušovania.
4. Porušenie právnych predpisov alebo pravidiel uvedených v tejto zmluve týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany a zdravia pri práci je podstatným porušením tejto zmluvy a zakladá oprávnenie objednávateľa na okamžité odstúpenie od tejto zmluvy.
5. V prípade odstúpenia od zmluvy zhotoviteľom, z iných dôvodov ako je uvedené v bode 3 Článku X, má objednávateľ nárok na úhradu preukázanej škody spôsobenej neukončením dohodnutých výkonov.

Článok XI. Záverečné ustanovenia

1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka a príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky a na riešenie sporov je príslušný slovenský súd.
2. Táto zmluva môže byť menená a dopĺňaná len písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že objednávateľ v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov ako povinná osoba, túto zmluvu zverejní.

4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v platnom znení dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
5. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnocenných exemplároch, z ktorých objednávateľ obdrží 3 exempláre a zhotoviteľ obdrží 1 exemplár.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
Príloha č. 1: Špecifikácia diela
Príloha č. 2: Zoznam položiek diela
Príloha č. 3: Vzor Písomnej dohody a zaistení bezpečnosti a ochrany zdravia osôb pri práci v priestoroch ŽSR
7. Obe zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzavretá slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa:07.03.2013

V Žiline, dňa :22.02.2013

Za objednávateľa:

Železnice Slovenskej republiky, Bratislava
v skrátenej forme „ŽSR“

Za zhotoviteľa:

Scheidt & Bachmann Slovensko s. r. o.

.....
Ing. Štefan Hlinka
Generálny riaditeľ ŽSR

.....
Ing. Ján Krúpa, v.r.
konateľ

.....
Ing. František Talapka, v.r.
prokurista

Príloha č.1: Špecifikácia diela

CPV kód:

45234116-2 Stavebné práce na výstavbe železničnej trate

71320000 – 7 Inžinierske projektovanie

45234100 – 7 Stavebné práce na výstavbe železníc

„Zabezpečenie PZZ v km 7,677 na trati Horná Štubňa - Prievidza“

Účelom stavby je zvýšenie bezpečnosti na predmetnom priecestí. Funkcia novovybudovaného zariadenia je v dostatočnom predstihu informovať užívateľa pozemnej komunikácie či sa k priecestiu neblíži železničné koľajové vozidlo.

Priecestie sa nachádza na jednokoľajnej trati, bude vybavené priecestným zabezpečovacím zariadením 3 kategórie v zmysle predpisu Z 12 a STN P 34 2651.

ČLENENIE STAVBY

Stavebné objekty:

SO 01. Prípojka nn PZZ v km 7,677

SO 02. Železničný zvršok, spodok

Prevádzkové súbory:

PS 01. Zabezpečenia priecestia v km 7,677

1. Obsah a rozsah projektovej dokumentácie

Vypracovanie a dodanie projektovej dokumentácie ktorá musí obsahovať všetky potrebné náležitosti na posúdenie v zmysle požiadaviek na stavbu. Obsah a rozsah dokumentácie musí zodpovedať prílohe č.3 a č.4 „Sadzobníka pre navrhovanie ponukových cien projektových prác a inžinierskych činností“ UNIKA, platnej v čase jej spracovania. Pri navrhovaní technických riešení je potrebné rešpektovať všetky právne predpisy platné v EÚ a SR, normy EN STN EN, TNŽ a platné predpisy ŽSR.

2. Rozsah výkonu inžinierskej činnosti

Inžinierska činnosť musí byť v takom rozsahu, že bude v sebe zahrňovať zabezpečenie najmä:

- vyjadrení, stanovísk, súhlasov, žiadostí a činností súvisiacich s vydaním schvaľovacích rozhodnutí príslušných orgánov, organizácií, úradov a inštitúcií a povolení (vrátane povolení pre prípadný vstup na cudzie pozemky – nájomné zmluvy, znalecké posudky) potrebných pre vytvorenie podmienok na realizáciu diela.

- podrobné a presné vytýčenia inžinierskych sietí pred začatím prác

- potrebných rozkazov o výlukách (ROV) a to buď na dopravné výluky alebo výluky zabezpečovacích alebo iných zariadení, ktoré bude zhotoviteľ potrebovať pri zabezpečení svojej dodávky,

- ďalej, ak v súvislosti s realizačnými prácami bude treba umiestniť alebo premiestniť dopravné značky podľa predpisov o pozemných komunikáciách, zhotoviteľ obstará plán (projekt) zmeny organizácie cestnej dopravy, vrátane jeho prerokovania a odsúhlasenia príslušnými orgánmi a súčasne premiestnenie, umiestnenie a údržbu dopravných značiek.

- majetkoprávneho vysporiadania pre účely vydania právoplatného stavebného povolenia (v prípade potreby),

- vydanie právoplatného stavebného povolenia a kolaudačného rozhodnutia

Poplatky za vydané doklady ako aj pokuty a majetkové sankcie za dlhší čas užívania uhradza zhotoviteľ po celý čas, v ktorom je v omeškaní,

Je potrebné naprojektovať PZZ s platným Povoľovacím listom alebo schválenými Technickými podmienkami prípadne inou schválenou dokumentáciou GR ŽSR v takom rozsahu, aby ponúknutá technológia obsahovala všetky alternatívy nasadenia na sieti ŽSR (mechanická výstraha, väzba na SZZ, TZZ).

Koordinátor bezpečnosti stavby: Zhotoviteľ zabezpečí koordinátora bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre stavebníka (objednávateľa). Stavebník (Objednávateľ) ho návazne, pred zahájením stavby poverí funkciou koordinátora bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Vyhlasovateľ požaduje:

- **Vypracovanie a dodanie DSPRS** (v 6 vyhotoveniach – v textovej forme a 1 x elektronickej, formát PDF, dgn/dwg v neuzamknutom editovateľnom tvare, výkaz výmer v xls). *PD pre inžiniersku činnosť si zhotoviteľ zabezpečí sám.*
- **geodetické zameranie** v 2 vyhotoveniach v textovej forme a 1 x v elektronickej, formát PDF, dgn/dwg v neuzamknutom editovateľnom tvare
- **realizácia v zmysle PD**
- **PD skutočného vyhotovenia** (2 x v textovej forme a 1 x elektronickej, formát PDF, dgn/dwg v neuzamknutom editovateľnom tvare)

Opis predmetu zmluvy bol spresnený:

- Zápisnicou zo stretnutia zo dňa 24.09.2012

Investičné zadanie.

pre zabezpečenie projektovej dokumentácie, inžinierskej činnosti a výber zhotoviteľa stavby

A. Sprievodná správa

1 IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE

1.1 Stavba

Názov stavby : Zvýšenie bezpečnosti na žel. priecestiach
Traťový úsek Horná Štubňa - Prievidza PZZ v km 7,677
Miesto stavby : Medzistaničný úsek Chrenovec - Prievidza, km 7,677
Okres: Prievidza
Kraj: Trenčiansky
Katastrálne územie : Chrenovec
Odvetvie : Doprava, OZT
Charakter stavby: Výstavba PZZ

1.2 Stavebník

Názov stavebníka : Železnice Slovenskej republiky, Bratislava
Klemensova č.8, 813 61 Bratislava
Nadriadený orgán : Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR,
Námestie slobody č.6, 810 05 Bratislava

1.3 Termíny

Termín predloženia zadania stavby :
Termín predloženia PD : v zmysle zmluvy
Termín realizácie : v zmysle zmluvy

1.4 Projektant

Generálny projektant :
Zodpovedný projektant stavby :
Stupeň PD : Realizačná dokumentácia
Dokumentácia skutočného vyhotovenia

1.5 Správca objektu

Správca : OR Trnava sekcia OZT , Sládkovičova 2, 920 41 Leopoldov
SMSÚ OZT ZT Leopoldov

2 PREHĽAD POUŽITÝCH PODKLADOV:

Z12, STN 34 2651, TNŽ, vzorové listy.

3 ZDŮVODNENIE STAVBY A JEJ CIEĽOV:

Cieľom stavby je zvýšenie bezpečnosti účastníkov cestnej premávky.

4 SÚVISIACE STAVBY

5 ČLENENIE STAVBY

Predpokladaná objektová skladba ďalšieho stupňa projektovej dokumentácie:

Stavebné objekty : SO 01 Prípojka nn PZZ v km 7,677
SO 02 železničný zvršok, spodok
Prevádzkové súbory : PS 01 Zabezpečenia priecestia v km 7,677

B. Súhrnné riešenie stavby

6 TECHNICKO - EKONOMICKÉ HODNOTENIE

1.1. Východiskový a cieľový stav vrátane širších súvislostí stavby

Zámerom ŽSR je zvýšenie bezpečnosti účastníkov cestnej premávky. Tento zámer si vyžaduje vybudovanie priecestného zabezpečovacieho zariadenia.

1.2. Analýza rizík a neistôt

Z hľadiska technického, stavba nepredstavuje a neprináša so sebou žiadne riziká a neistoty. V rámci stavby sa predpokladá použitie najmodernejšieho technického zariadenia, zabudované a odskúšané aj v iných technologických celkoch.

Pri realizácii stavby je nutné dbať na dôsledné dodržiavanie technologických postupov, stanovených predpismi, normami a zákonnými ustanoveniami ako aj na účinnú ochranu podzemných inžinierskych sietí.

Počas realizácie stavby musia byť dodržiavané bezpečnostné predpisy.

7 SÚHRNNÁ TECHNICKÁ SPRÁVA.

2.1 Základné údaje o stavbe

2.1.1 Charakter stavby

Jedná sa o novostavbu priecestného zabezpečovacieho zariadenia.

2.1.2 Stručný opis stavby z hľadiska účelu a funkcie.

Účelom stavby je zvýšenie bezpečnosti na predmetnom priecestí. Funkcia novobudovaného zariadenia je v dostatočnom predstihu informovať užívateľa pozemnej komunikácii či s k priecestiu neblíži železničné koľajové vozidlo.

2.1.3 Charakteristika územia, začlenenie stavby do územia, dotknuté ochranné pásma.

Priestorovo je stavba začlenená do medzistaničného úseku Chrenovec - Prievidza. Stavba sa bude realizovať v ochrannom pásme dráhy. Ďalšie ochranné pásma s ktorými sa môže prísť do styku je potrebné rešpektovať a zohľadniť pri spracovávaní PD.

2.1.4 Vplyv stavby na životné prostredie.

Technické riešenie stavby nesmie mať negatívny vplyv na životné prostredie. Samotná prevádzka novovybudovaného zariadenia nebude mať negatívny vplyv na životné prostredie.

2.2 Územie výstavby a technická koncepcia stavby

Preložky podzemných vedení a zariadení nie je možné v investičnom zadaní určiť, budú spresnené v projekte stavby.

3.1 SO č. 01 Prípojka nn PZZ v km 7,677

3.1.1 Jestvujúci stav

Bez elektrickej prípojky.

3.1.2 Navrhovaný stav

Základné napájanie bude z elektrickej prípojky, verejnej alebo železničnej siete. Ako náhradné napájanie bude použitá akumulátorová batéria, ktorá musí zabezpečiť napájanie PZZ bez dobíjania minimálne na dobu 8 hodín.

Možnosť napojenie zo siete ŽSR je zo železničného rozvodu Zast. Chrenovec, prijímacia budova, cca žkm 8,600 prípadne z verejného rozvodu (možnosť pripojenia preverí projektant). V prípade napojenia zo siete ŽSR alebo verejnej siete do projektu požadujeme zahrnúť samostatné meranie a samostatný vývod v novom reléovom domčeku pri PZZ pre napojenie NZE v prípade dlhšieho výpadku a potreby napájania z NZE.

3.2 PS č. 01 Zabezpečenia priecestia v km 7,677.

Priecestie sa nachádza na jednokoľajnej trati, bude vybavené priecestným zariadením 3. kategórie v zmysle predpisu Z12 a normy STN P 34 2651. Vnútoraná časť zariadenia bude umiestnená v novom betónovom domčeku pri priecestí, objekt musí byť zabezpečený proti násilnému vniknutiu. Na aktiváciu zariadenia sa využijú počítače osí prípadne koľajové slučky. Navrhované batérie musia byť bezúdržbové. Technológia musí obsahovať záznamové a diagnostické zariadenie. PZZ doplňte o zariadenie GSM, pre informovanie udržiavajúcich zamestnancov o závažných stavoch na priecestí. Je potrebné naprojektovať PZZ s platným Povoľovacím listom alebo schválenými Technickými podmienkami prípadne inou schválenou dokumentáciou GR ŽSR v takom rozsahu, aby ponúknutá technológia obsahovala všetky alternatívy nasadenia na sieť ŽSR (mechanická výstraha, väzba na SZZ, TZZ ..). V rámci projektovej prípravy je potrebné vykonať geodetické zameranie priecestia. Po zrealizovaní stavby požadujeme dokumentáciu skutočného vyhotovenia v digitálnej, editovateľnej a neuzamknutej podobe (Autocad, Microstation), ako aj v tlačenej podobe.

3.3 SO č. 02 Železničný zvršok a spodok

3.3.1 Jestvujúci stav

Km poloha železničného priecestia 7,667
Počet koľají: 1
Šírka železničného priecestia 9,09 m
Dĺžka priecestia 7,33 m
Tvar železničného zvršku: S49
Šírka komunikácie pred železničným priecestím 6,2 m
Železničné priecestie je zriadené bez sanácie
Druh podvalov na priecestí: drevené tvrdé
Typ železničného priecestia: GUMOKOV
Konštrukcia vozovky pred priecestím: asfalt
Koľaj priama
Koľaj bezstyková
Koľajové lôžko na priecestí štrkové
Hrúbka koľajového lôžka na priecestí 350 mm
Koľaj je bez troleja
Druh Komunikácie: miestna
Smerovanie komunikácie: z I/50 do obce Malá Čausa
Uhol kríženie: 43 stupňov
Spôsob zabezpečenia: výstražné kríže

Železničný spodok je nestabilný a vykazuje deformácie na úrovni zemnej pláne, tvoria sa blativé miesta. Železničné priecestie je značne znečisťované chemickým posypom v zimných mesiacoch a zrážkovou vodou a stekajúcou z príľahlého okolia. Z toho dôvodu doporučujeme typ celogumového priecestia bez nosnej ocelevej konštrukcie.

3.3.2 Navrhovaný stav:

Typ priecestia: STRAIL

Šírka železničného priecestia: 10,0m

Dĺžka priecestia 5,0 m

Tvar železničného zvršku: S49

Šírka komunikácie pred železničným priecestím 6,2 m

Železničné priecestie navrhujeme zriadiť so sanáciou. Sklon zemnej pláne 2 – 5 % s odvodnením s pozdĺžnou odvodňovacou priekopou a drenážou typu Raudrill DN 160 do vsakovacej šachty.

Zloženie sanačných vrstiev: geotextília, podkladná vrstva frakcie 0 – 63, geomrežovina a koľajové lôžko

Sanácia podvalového podložia: šírka 14,0 m pod priecestím / väčšia šírka z dôvodu uhlu kríženia železničného priecestia /.

Druh podvalov na priecestí: betónové SB8, upevnenie Skl 12 s antikoróznou úpravou

Konštrukcia vozovky pred priecestím: asfalt

Koľaj priama

Koľaj bezстыková

Výmena koľajového poľa: dĺžka 25 m

Koľajové lôžko na priecestí: štrkové

Hrúbka koľajového lôžka na priecestí: 350 mm

Uhol kríženie: 45 stupňov

9 POSTUP VÝSTAVBY.

- a) Vypracovanie projektovej dokumentácie.
- b) Inžinierska činnosť.
- c) Vydanie stavebného povolenia.
- d) Realizácia stavby.
- e) Kolaudácia.
- f) Odovzdanie dokumentácie skutočného vyhotovenia stavby-

C. Prepočet: -----

D. Doklady: -----

E. Výkresová časť

- a) Evidenčný list priecestia .
- b) Situačná schéma
- c) Situácia

Príloha č. 2: Zoznam položiek diela

Zabezpečenie pricestného zabezpečovacieho zariadenia (PZZ) v km 7,677 na trati Horná Štubňa - Prievidza

Poradové číslo	Zoznam položiek	Celková cena bez DPH	sadzba DPH	výška DPH(EUR)	Celková cena vrátane DPH(EUR)
		(EUR)			
1.	Vypracovanie a dodanie DSPRS	5 299,00	20%	1 059,80	6 358,80
2.	Geodetické zameranie	5 272,00	20%	1 054,40	6 326,40
3.	Inžinierska činnosť	3 332,00	20%	666,40	3 998,40
4.	Realizácia v zmysle PD	316 776,00	20%	63 355,20	380 131,20
5.	PD skutočného vyhotovenia	2 807,00	20%	561,40	3 368,40
SPOLU CENA bez DPH v EUR		333 486,00			

V cene musia byť zahrnuté všetky náklady spojené s plnením predmetu zmluvy.

Príloha č. 3: Vzor Písomnej dohody

PÍ SOMNÁ DOHODA o zaistení bezpečnosti a ochrane zdravia osôb pri práci v priestoroch ŽSR

v zmysle zákona NR SR č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších právnych úprav a predpisu ŽSR Bz 1 „Bezpečnosť zamestnancov v podmienkach ŽSR“, čl. 431, medzi

Objednávateľ (stavebník):

Železnice Slovenskej republiky Bratislava, v skratenej forme „ŽSR“
Klemensova 8
813 61 Bratislava
(ďalej ako „objednávateľ“)

Zhotoviteľ:

Scheidt & Bachmann Slovensko s. r. o.
Priemyselná 14, 010 01 Žilina
(ďalej ako „zhotoviteľ“)

1. Predmet Písomnej dohody

4. je zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zamestnancov iných zamestnávateľov v priestore ŽSR pri vykonávaní diela s názvom : „**Zabezpečenie priecestného zabezpečovacieho zariadenia (PZZ) v km 7,677 na trati Horná Štubňa- Prievidza – realizácia vrátane projektovej dokumentácie (ďalej len „PD“)**“ podľa Zmluvy o dielo č. 1100017907/2012/5400 zo dňa v zmysle interného predpisu ŽSR Bz 1: „Bezpečnosť zamestnancov v podmienkach ŽSR“, čl. 431,

medzi:

objednávateľom v zastúpení:

ŽSR OR Trnava
Bratislavská 2/A, 917 02 Trnava

a zhotoviteľom:

Scheidt & Bachmann Slovensko s. r. o.
Priemyselná 14, 010 01 Žilina

Táto dohoda (musí byť) sa jej podpisom stáva súčasťou uzavretej zmluvy, ak podmienky BOZP nie sú riešené priamo v zmluve.

2. Predpisy platné pre zhotoviteľa

Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť, aby všetky práce týkajúce sa železničnej trate a priestorov ŽSR počas prevádzky boli vykonávané v súlade s platnými právnymi predpismi SR a EÚ, ako aj v súlade s platnými predpismi ŽSR.

Objednávateľ požaduje, aby pri plnení predmetu zmluvy boli zhotoviteľom a jeho subdodávateľmi dodržiavané:

- právne predpisy ES a SR,
- vyhlášky UIC,
- technické normy železníc,
- technické špecifikácie interoperability,
- platné predpisy ŽSR,
- slovenské technické normy (STN resp. STN EN)

a osobitne uvedené právne predpisy, ostatné predpisy a interné predpisy ŽSR na zaistenie BOZP, ktoré sa musia dodržiavať pri plnení predmetu zmluvy:

- Zákon NR SR č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- Zákon NR SR č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce,

- Zákon NR SR č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- Zákon NR SR č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- NV SR č. 396/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na stavenisko,
- NV SR č. 395/2006 Z. z. o minimálnych požiadavkách na poskytovanie a používanie osobných ochranných pracovných prostriedkov,
- NV SR č. 392/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách pri používaní pracovných prostriedkov,
- NV SR č. 391/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na pracovisko,
- NV SR č. 387/2006 Z. z. o požiadavkách na zaistenie bezpečnostného a zdravotného označenia pri práci,
- NV SR č. 281/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách pri ručnej manipulácii s bremenami,
- Vyhláška SÚBP a SBÚ č. 374/1990 Zb. o bezpečnosti práce a technických zariadení pri stavebných prácach,
- Vyhláška č. 59/1982 Zb., ktorou sa určujú základné požiadavky na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení v znení neskorších predpisov,
- Vyhláška č. 208/1991 Zb. o bezpečnosti práce a technických zariadení pri prevádzke, údržbe a opravách vozidiel,
- Vyhláška MDPT SR č. 205/2010 Z. z. o určených technických zariadeniach,
- Zákon NR SR č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov,
- Vyhláška MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov,
- predpis ŽSR Bz 1 Bezpečnosť zamestnancov v podmienkach ŽSR,
- predpis ŽSR Op 16/41 Smernice o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci na železničných oznamovacích vedeniach, ktoré sú v oblasti nebezpečných vplyvov silových vedení,
- predpis ŽSR Z 1 Pravidlá železničnej prevádzky,
- predpis ŽSR SR 1004 (D) Výluková činnosť Železníc Slovenskej republiky,
- predpis ŽSR Z 3 Odborná spôsobilosť na ŽSR,
- predpis ŽSR Z 9 Povoľovanie vstupu do obvodu dráhy v správe ŽSR,
- predpis ŽSR Z 17 Nehody a mimoriadne udalosti.

3. Povinnosti zhotoviteľa

3.1. Odborná, zdravotná a psychologická spôsobilosť

- a) Zhotoviteľ musí mať príslušné oprávnenia k realizácii stavebných a montážnych prác ako predmet svojej činnosti alebo podnikania. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť, aby vybrané činnosti vo výstavbe boli vykonávané osobami, ktoré majú na túto činnosť platné oprávnenie. Zhotoviteľ musí mať aj všetky ostatné oprávnenia vyžadované pre výkon činnosti spojených s realizovaním prác obecné záväznými predpismi, internými predpismi ŽSR (objednávateľa).
- b) Spôsobilosť zamestnancov zhotoviteľa musí vyhovovať ustanoveniam časti 1, kapitola IX. „Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci“ (ďalej len „BOZP“), Všeobecných technických požiadaviek kvality stavieb (VTPKS).
- c) Vykonávať pracovné činnosti, ktoré sú dôležité z hľadiska bezpečnosti prevádzkovania dráhy a dopravy na dráhe, môžu len zamestnanci, ktorí spĺňajú predpoklady na odbornú spôsobilosť, zdravotnú a psychickú spôsobilosť v zmysle Zákona NR SR č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov, platných právnych predpisov SR a interných predpisov ŽSR.
- d) Každý zamestnanec, ešte pred tým než má prvýkrát vstúpiť do obvodu dráhy v správe ŽSR, musí byť preukázateľne poučený a overený z predpisov o BOZP v stanovenom rozsahu podľa predpisu ŽSR Z 3 a Bz 1 v príslušnom poverenom vzdelávacom zariadení ŽSR.
- e) Za požadovanú odbornú, zdravotnú a psychickú spôsobilosť zamestnancov zodpovedá zhotoviteľ.

3.2. Povinnosť zhotoviteľa za zaistenie BOZP

Zhotoviteľ je povinný:

- a) dodržiavať právne a ostatné predpisy na zaistenie BOZP, interné predpisy, smernice, určené technologické a pracovné postupy súvisiace s vykonávaním pracovnej činnosti,
- b) požiadať písomne Objednávateľa o povolenie vstupu pre všetkých zamestnancov Zhotoviteľa, ktorí budú vykonávať činnosti v obvode dráhy v správe ŽSR v súlade s predpisom ŽSR Z 9 „Povoľovanie vstupu do obvodu dráhy v správe ŽSR“,
- c) požiadať písomne Objednávateľa o povolenie vjazdu cestných vozidiel s uvedením typu, štátnej poznávacej značky vozidla a účelu vjazdu cestného vozidla (napr. dovoz materiálu, organizačná a kontrolná činnosť a pod.),
- d) poskytnúť určenému koordinátorovi výlukových prác a koordinátorovi bezpečnosti na stavenisku súčinnosť po celú dobu realizácie prác,
- e) zabezpečiť, aby plán bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „plán BOZP“) zodpovedal skutočnosti,
- f) dodržiavať po celú dobu realizácie prác „Plán BOZP“ a vyžadovať jeho plnenie aj od všetkých svojich subdodávateľov a iných osôb, ktoré s jeho vedomím vstupujú na stavenisko,
- g) zohľadňovať usmernenia a odstraňovať nedostatky zistené koordinátorom bezpečnosti,
- h) používať výhradne miesta a spôsoby pripojenia elektrickej energie a ostatné napojenia na inžinierske siete určené Objednávateľom pred samotným zahájením prác,
- i) zabezpečiť na základe hodnotenia rizík pre svojich zamestnancov ako aj zamestnancov svojich subdodávateľov potrebné OOPP v zmysle Zákona č. 124/2006 Z. z., NV SR č.395/2006 Z. z. a predpisu ŽSR Bz 1. Zároveň dodržiavať používanie OOPP a vykonávať za týmto účelom sústavnú kontrolu ich predpísaného používania,
- j) umožniť Objednávateľovi vykonať zápis do Stavebného denníka o zistených nedostatkoch počas vykonávania zmluvných činností,
- k) zdržiavať sa iba na určenom pracovisku a pohybovať sa len v určených priestoroch,
- l) dodržiavať zásady bezpečného správania sa na pracovisku a udržiavať tam poriadok a čistotu,
- m) postarať sa o bezpečnosť svojich zamestnancov a zamestnancov subdodávateľa v priestoroch ŽSR pred ohrozením a nebezpečenstvom vyplývajúcim z jeho vlastnej činnosti ale aj zo železničnej prevádzky,
- n) postarať sa o bezpečnosť cestujúcej verejnosti ako aj za bezpečnosť ďalších osôb, ktoré môže svojou činnosťou ohroziť, vhodným spôsobom zabezpečiť ochranu a vytvoriť bezpečné podmienky pre pohyb cestujúcej verejnosti, zamestnancov ŽSR, polície a železničných podnikov s vyznačením bezpečných trás pohybu v miestach dotknutých stavebnými úpravami,
- o) postarať sa o prístupové cesty na stavenisko a vnútrostaveniskové komunikácie potrebné počas realizácie prác, o ich zriadenie, udržiavanie a zrušenie,
- p) používať správcom určené prístupové komunikácie,
- q) vytvárať bezpečnostné podmienky v odovzdaných priestoroch a na pracoviskách zhotoviteľa nachádzajúcich sa v priestoroch ŽSR,
- r) v prípade potreby poskytnúť prvú pomoc svojim zamestnancom,
- s) zabezpečiť preukázateľné poučenie o miestnych podmienkach pre svojich zamestnancov (pozn. na poučenie o miestnych pomeroch sa vzťahuje ustanovenie bodu č.4.2). Zhotoviteľ požiada písomne objednávateľa o poučenie jedného zástupcu zhotoviteľa o miestnych podmienkach a tento následne zabezpečí poučenie svojich zamestnancov a zamestnancov subdodávateľa,
- t) preukázateľné poučenie o traťových a miestnych podmienkach pre posun a rušňovodičov musí byť vykonané v zmysle predpisu Z 1, čl. 13.

3.3. Koordinácia činností zhotoviteľa s koordinátorom bezpečnosti a železničnou dopravou

Zhotoviteľ sa zaväzuje:

- a) k súčinnosti s koordinátorom bezpečnosti objednávateľa t.j. bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „koordinátor bezpečnosti“), a to po celú dobu realizácie Diela, vrátane jeho subdodávateľov,
- b) zabezpečiť zamestnanca, ktorý bude poverený riadením sledu posunujúcich dielov alebo pracovných vlakov. Tento zamestnanec musí mať kvalifikáciu zamestnanca oprávneného riadiť posun na ŽSR.

Vedúci prác zhotoviteľa je povinný :

- a) vykonávať koordináciu BOZP vo vzťahu k železničnej doprave, ktorú podľa druhu vykonávanej činnosti zabezpečuje v zmysle predpisu ŽSR Bz 1. Pri výkone prevádzkovej činnosti vyžadovať, dohliadať a kontrolovať zabezpečenie pracovného miesta v zmysle predpisu ŽSR Bz 1,
- b) informovať sa na dopravnú situáciu (t.j. jazdu koľajových vozidiel po prevádzkovej koľaji k pracovnému miestu, resp. pracovným miestam) u dopravného zamestnanca,
- c) zabezpečiť komunikáciu s dopravným zamestnancom,
- d) organizovať a riadiť práce vo výluke. Musí mať platnú príslušnú odbornú skúšku podľa interných predpisov ŽSR,
- e) zabezpečiť predpísanú kvalitu zmluvne dohodnutých prác a zodpovedá za včasné ukončenie prác, za bezpečnú prevádzku na vylúčenej koľaji, zodpovedá za riadenie pracovných vlakov,
- f) podľa charakteru vykonávanej práce, použitých traťových strojov a ostatnej mechanizácie a vzdialenosti pracovného miesta od prevádzkovej koľaje povinný požadovať od zodpovedného zástupcu objednávateľa výluky zníženie rýchlosti vlakov po prevádzkovej koľaji, uvedené je potrebné vykonať z hľadiska požiadaviek na zaistenie BOZP ako aj v súlade s príslušnými internými predpismi.

3.4. Vymedzenie a príprava staveniska (zaistenie BOZP v prevádzkovom priestore ŽSR)

Stavenisko je priestor určený na uskutočnenie stavby či udržiavacích prác, a uskladňovanie stavebných výrobkov, dopravných a iných zariadení potrebných na výstavbu a na umiestnenie zariadenia staveniska. Zahŕňa stavebný pozemok, prípadne v určenom rozsahu aj iné pozemky či ich časti. Musí sa zriadiť, usporiadať a vybaviť prístupovými cestami tak, aby sa stavby mohli riadne a bezpečne uskutočňovať, upravovať, prípadne odstraňovať. Nesmie dochádzať k ohrozovaniu a nadmernému, alebo zbytočnému obťažovaniu okolia stavieb, k znečisťovaniu komunikácií, ovzdušia, vôd, k zamedzovaniu prístupu k príľahlým stavbám alebo pozemkom a k porušovaniu podmienok ochranných pásiem alebo chránených území. Musí byť zriadený a prevádzkovaný tak, aby bola zabezpečená ochrana zdravia ľudí na stavenisku a v jeho okolí, musí mať vybavenie na vykonávanie stavebných prác a pre pobyt osôb zúčastnených na výstavbe.

V prípade, že nie sú inžinierske siete riešené v zmluve o dielo, je potrebné postupovať podľa nižšie uvedených odsekov a) a b).

- a) Objednávateľ (investor) pred začatím prác je povinný písomne odovzdať a zhotoviteľ prevziať vyznačené inžinierske siete v správe ŽSR a iné prekážky nachádzajúce sa na stavenisku. Objednávateľ zabezpečí vytýčenie trás inžinierskych sietí v správe ŽSR a iných prekážok s hĺbkou uloženia a zhotoviteľ rešpektuje príslušné ochranné pásma týchto inžinierskych sietí.
- b) V prípade, že v rámci odovzdávky staveniska objednávateľ (investor) neodovzdá vyznačené inžinierske siete externých správcov (SPP, vodárne, energetika, Telekom a pod.), predmetné vytýčenie si zabezpečí zhotoviteľ.
- c) Zhotoviteľ ako aj jeho subdodávateľia vykonávajúci montážne, opravárenské, stavebné a iné práce sú povinní dohodnúť s objednávateľom prác zabezpečenie a vybavenie pracoviska na bezpečný výkon práce. Práce sa môžu začať až vtedy, keď je pracovisko náležite zabezpečené a vybavené.
- d) Zhotoviteľ ako aj jeho subdodávateľia musia zabezpečiť pred zriadením staveniska, aby technické zariadenia a pomocné konštrukcie vyhovovali platným bezpečnostným a technickým predpisom, najmä (Vyhláška SÚBP a SBÚ č. 374/1990 Zb. , Vyhláška SÚBP č. 59/1982 Zb.). Stavenisko musí umožňovať bezpečný pohyb účastníkov výstavby.
- e) Zhotoviteľ ako aj jeho subdodávateľia musia zabezpečiť, aby stavenisko, prípadne jeho oddelené pracovisko bolo zabezpečené pred vstupom cudzích osôb a vhodným spôsobom oplotené, alebo sa prijmu iné bezpečnostné opatrenia v zmysle Vyhl. SÚBP a SBÚ č. 374/1990 Zb., ak si to vyžaduje bezpečnosť osôb a ochrana majetku.

3.4.1. Počas prác v blízkosti prevádzkovej koľaje je zhotoviteľ povinný:

- a) dbať na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci zamestnancov vzhľadom k železničnej prevádzke,

- b) realizovať analýzu a vyhodnotenie rizík vyplývajúcich z nebezpečenstiev na prevádzkovej koľaji a navrhnúť zodpovedajúce opatrenia na ich zmiernenie na akceptovateľnú úroveň v zmysle Zákona NR SR č.124/2006 Z. z. a predpisu ŽSR Bz 1,
- c) určiť pri spracovaní „Rozkazu o výluke“ pre konkrétnu akciu len jedno meno vedúceho prác prípadne jeho zástupcu, podobne takto postupovať aj pri týždenných „zmocnenkách“,
- d) zabezpečiť, aby zamestnanci subdodávateľa boli riadení vedúcim prác (resp. vedúcimi pracovných skupín) zhotoviteľa. V prípade ak vytvoria zamestnanci subdodávateľa vlastnú pracovnú skupinu podliehajú riadeniu vedúceho prác zhotoviteľa.
- e) zabezpečiť dodržiavanie všetkých podmienok uvedených vo výlukovom rozkaze a dodržiavať pokyny zodpovedného zamestnanca ŽSR,
- f) vykonať všetky organizačné a prevádzkové opatrenia tak, aby bola zaistená bezpečná a nerušená doprava po susedných prevádzkovaných koľajach a to najmä pri prácach mechanizmov, ktoré by mali z nevyhnutných dôvodov zasahovať do ich priechodného prierezu.

3.4.2. Počas prác v blízkosti prevádzkovej koľaje je vedúci práce povinný:

- a) zabezpečiť dodržiavanie ustanovení predpisu ŽSR Bz 1,
- b) oboznámiť sa pred zahájením pracovnej činnosti so stavom pracoviska (osobne pracovisko poprezerieť) a informovať podriadených zamestnancov o technologickom a pracovnom postupe jednotlivých prác a vyzvať ich na dodržiavanie zásad BOZP,
- c) preukázateľne oboznámiť (zápisom v „Zápisníku BOZP“) podriadených zamestnancov so zistenými mimoriadnosťami a nedostatkami, ako aj s vyskytnutými sa prekážkami na pracovisku, ktoré môžu ohroziť ich bezpečnosť a upozorňovať ich na mimoriadnosti,
- d) určiť zamestnancom bezpečné miesto odpočinku cez pracovnú prestávku, a nepripustiť, aby zamestnanci opúšťali určené pracovisko alebo miesto odpočinku bez povolenia a vždy určiť smer cesty tam aj späť,
- e) upozorniť svojich zamestnancov a zamestnancov subdodávateľov pokiaľ neboli informovaní o opatreniach na zaistenie BOZP, aby nevstupovali, či už sami alebo s mechanizmami, do prevádzkového priestoru,
- f) zamedziť svojim zamestnancom a zamestnancom subdodávateľov vykonávať akúkoľvek činnosť v blízkosti prevádzkovej koľaje, pokiaľ nie sú vykonané dostatočné preventívne opatrenia pre jej bezpečný výkon,
- g) zabezpečiť, aby každé začatie, druh a spôsob výkonu pracovnej činnosti jeho zamestnancov ako aj zamestnancov prípadného subdodávateľa v prevádzkovom priestore ŽSR bolo (v zmysle predpisu ŽSR Bz 1) najprv dohodnuté s príslušným oprávneným zamestnancom ŽSR, zodpovedným za riadenie dopravy na dráhe, v súlade s príslušnými ustanoveniami predpisu ŽSR Bz 1,
- h) zabezpečiť, aby zamestnanci nezotrúvali v bezprostrednej blízkosti priechodného prierezu koľaje (tesné priestory, kde sú po oboch stranách koľají bočné rampy, budovy, oplotenia, strmé svahy výkopov, priekopy, na mostoch a v tuneloch a pod.), pokiaľ nie sú vykonané dostatočné bezpečnostné opatrenia (napr. vylúčenie pohybu každého koľajového vozidla, výluka koľaje a i.),
- i) informovať svojich zamestnancov a zamestnancov subdodávateľov o prijatých opatreniach na zaistenie ich BOZP,
- j) vykonať opatrenia na zaistenie bezpečnej práce mechanizmov v zmysle predpisu ŽSR Bz 1,
- k) určiť dostatočný počet vedúcich pracovísk strojov a kontrolovať ich činnosť,
- l) určiť dostatočný počet vedúcich pracovných skupín a kontrolovať ich činnosť.

3.5. Zodpovední zamestnanci zhotoviteľa

- a) vedúci prác Miroslav Šefčovič
- b) zodpovedný zamestnanec za zaistenie BOZP Miroslav Šefčovič
- c) zodpovedný za prípravu staveniska Miroslav Šefčovič
- d) zodpovedný zamestnanec za koordináciu so železničnou dopravou Miroslav Šefčovič

Tu uvedení jednotliví zamestnanci zhotoviteľa môžu byť uvedení len v jednej osobe zodpovedného zamestnanca zhotoviteľa (napr. za vedúceho prác – jeden zamestnanec, ktorý je zároveň zodpovedný za zaistenie BOZP, za prípravu staveniska a koordináciu so železničnou dopravou).

3.6. Dokumentácia

Zhotoviteľ je povinný viesť nasledovnú dokumentáciu k zaisteniu BOZP:

- a) „Hodnotenie rizík s návrhom potrebných opatrení“ (technických, organizačných a OOPP),
- b) „Záznamník(-y) BOZP“ v zmysle predpisu ŽSR Bz 1,
- c) „Zoznam zamestnancov zhotoviteľa a subdodávateľov“,
- d) „Stavebný denník“
- e) Výlukové dokumenty

(pozn.: týmto nie sú dotknuté ostatné povinnosti zhotoviteľa na vedenie dokumentácie, ktorá je požadovaná inými právnymi predpismi a internými predpismi ŽSR).

3.7. Kontrolná činnosť

Zhotoviteľ je povinný:

- a) zabezpečiť, aby vedúci pracovných skupín realizovali okrem kontroly vykonávanej práce, aj kontrolu dodržiavania opatrení v zmysle predpisu ŽSR Bz 1,
- b) vykonávať kontrolu dodržiavania zákazu požívania alkoholických nápojov a omamných a psychotropných látok v službe a pred jej nástupom,
- c) zabezpečiť kontrolnú činnosť v zmysle § 9 Zákona č. 124/2006 Z. z. o BOZP.

4. Povinnosti objednávateľa

4.1. Vymedzenie a odovzdanie staveniska

- a) Objednávateľ (investor) musí pred začatím prác písomne odovzdať a zhotoviteľ prevziať vyznačené inžinierske siete a iné prekážky nachádzajúce sa na stavenisku. Objednávateľ zabezpečí vytýčenie trás inžinierskych sietí a iných prekážok s hĺbkou uloženia a zhotoviteľ rešpektuje príslušné ochranné pásma týchto inžinierskych sietí, ak v zmluve nie je uvedené inak.
- b) Na odovzdané stavenisko majú prístup všetci zamestnanci ŽSR, ktorí vykonávajú dopravné činnosti, kontrolu a údržbu na prevádzkovaných zariadeniach v zmysle platných zákonov a predpisov ŽSR, technický dozor správcu železničnej infraštruktúry a kontrolné orgány ŽSR.
- c) Pred začiatkom realizácie prác musí byť objednávateľom odovzdané stavenisko zhotoviteľovi. Odovzdanie staveniska musí byť vykonané zápisom do stavebného denníka alebo inou vhodnou písomnou formou. (pozn.: konkretizovať pri uzatváraní písomnej dohody).

4.2. Preukázateľné poučenie o miestnych podmienkach a rizikách

- a) riaditelia VOJ musia na požiadanie zhotoviteľa zabezpečiť, cestou prednostov železničných staníc a príslušných vedúcich pracovísk vykonávanie predmetného poučovania o miestnych podmienkach (prístupové cesty, možné riziká na pracovisku, traťová rýchlosť, osové vzdialenosti, výška TV, komunikačné možnosti a spojenie s oprávneným dopravným zamestnancom - staničný rozhlas, telefóny, rádiotelefóny a pod.) zamestnancov zhotoviteľa a to zrozumiteľným a preukázateľným spôsobom.
- b) Objednávateľ prostredníctvom určeného zamestnanca v zmysle bodu 4.2. a) zadokumentuje preukázateľné poučenie o miestnych podmienkach a rizikách zápisom v jeho záznamníku BOZP na dotknutom pracovisku s čitateľným a vlastnoručným podpisom zamestnanca poučujúceho a osoby poučenej.
- c) Objednávateľ má povinnosť zadokumentovať preukázateľné poučenie o miestnych podmienkach a rizikách do výkazu o skúškach poučenej osoby resp. inou vhodnou písomnou formou.

4.3. Koordinácia BOZP v zmysle NV SR č. 396/2006 Z. z.

V zmysle § 3 objednávateľ ako stavebník poverí jedného koordinátora dokumentácie alebo viacerých koordinátorov dokumentácie podľa § 5 a jedného koordinátora bezpečnosti alebo viacerých koordinátorov bezpečnosti podľa § 6 pre každé stavenisko, na ktorom bude vykonávať práce viac ako jeden zamestnávateľ alebo viac ako jedna fyzická osoba, ktorá je podnikateľom a nie je zamestnávateľom.

4.4. Kontrolná činnosť

Objednávateľ je oprávnený u zhotoviteľa vykonávať kontrolu:

- a) dodržiavania opatrení v zmysle ustanovení predpisu ŽSR Bz 1,
- b) dodržiavania zákazu požívania alkoholických nápojov a omamných a psychotropných látok počas prác v priestoroch ŽSR,
- c) zmluvne dohodnutých podmienok.

5. Spolupráca a vzájomná informovanosť na spoločných pracoviskách

- a) Zamestnávateľa, ktorých zamestnanci plnia úlohy na spoločnom pracovisku, sú povinní navzájom sa informovať najmä o možných ohrozeniach, preventívnych opatreniach a opatreniach na poskytnutie prvej pomoci, na zdoľovanie požiarov, na vykonanie záchranných prác a na evakuáciu zamestnancov. Tieto informácie je každý zamestnávateľ povinný poskytnúť svojim zamestnancom a zástupcom zamestnancov pre bezpečnosť.
- b) Pri vzniku pracovného úrazu okrem povinností vyplývajúcich zo „Zákona NR SR č.124/2006 Z. z. o BOZP v znení neskorších právnych úprav“ je zhotoviteľ povinný v priestoroch objednávateľa zabezpečiť jeho bezodkladné ohlásenie aj prostredníctvom koordinátora bezpečnosti dispečerskému aparátu ŽSR.
- c) Pri vzniku pracovného úrazu okrem povinností vyplývajúcich zo „Zákona NR SR č.124/2006 Z. z. o BOZP v znení neskorších právnych úprav“ je objednávateľ v priestore staveniska povinný zabezpečiť jeho bezodkladné ohlásenie aj zhotoviteľovi.
- d) Zhotoviteľ aj objednávateľ je povinný vopred podrobne a zrozumiteľne informovať o všetkom čo môže spôsobiť pri výkone jeho činností nebezpečenstvo alebo ohrozenie osôb, resp. škodu na majetku, prevádzkovateľa dráhy, v osobách príslušných zamestnancov ŽSR (v zmysle predpisu ŽSR Bz 1 - napr.: vedúci pracoviska, dopravný zamestnanec a pod.), a s ním preukázateľne dohodnúť príslušné podmienky pre bezpečný výkon takej činnosti.
- e) Zhotoviteľ je povinný v rámci kontrolných dní stavby prejednávať plnenia opatrení týkajúcich sa zaistenia BOZP v úzkej spolupráci s koordinátorom bezpečnosti.
- f) Zhotoviteľ je povinný spolupracovať s ostatnými subdodávateľmi ako aj s objednávateľom prác pri príprave a vykonávaní opatrení na zaistenie bezpečnosti a zdravia pri práci.

6. Sankcie

Sankcie za nedodržanie podmienok dohody budú uplatňované v zmysle podpísanej zmluvy, príp. podľa právnych predpisov a ostatných predpisov na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Za objednávateľa:

ŽSR OR Trnava

Za zhotoviteľa:

Scheidt & Bachmann Slovensko s. r. o.

V dňa

V dňa

.....
Podpis za objednávateľa

.....
Podpis za zhotoviteľa